

德语课程参与条款



汉堡大学孔子学院
KONFUZIUS-INSTITUT
AN DER UNIVERSITÄT HAMBURG

1. 应用范围

该条款仅适用于德语课程。

2. 注册及合同的生成

- 2.1. 德语课程报名者注册后，汉堡大学孔子学院（以下简称“孔院”）会对该注册给予确认，据此与报名者确立合同。
- 2.2. 此外，报名者将收到账单通知，包括课程总费用、付款期限以及账单号码等。

3. 付款条件

- 3.1. 课程费用按照账单通知中的付款期限全额支付给孔院。付款日期以账单通知中所提供的孔院账户收款日期为准。
- 3.2. 如全额课程费用未及时到账，报名者将失去保留预订的资格。在此情况下，孔院有权对该预订另作安排。
- 3.3. 如报名者有未参加所预订课程、中断课程及其他缺勤（如度假、病假等）等情况，课程费用不予退还。

4. 班级规模及开设

- 4.1. 注册至少达到六人，方可开设课程。如课程无法开设，孔院最迟在课程开始前一周通知报名者。孔院会为报名者提供其他可能的课程选择，或根据报名者的意愿全额退款。
- 4.2. 如无法达到最少人数，但所有报名者均同意支付“小型课程附加费”，该课程也可开设。费用标准如下：
“5人班”：每人支付该课程费用 20% 的附加费；
“4人班”：每人支付该课程费用 50% 的附加费；
“3人班”：每人支付该课程费用 100% 的附加费。
- 4.3. 班级规模为最多 12 人/班。

5. 退订课程

- 5.1. 报名者可依据以下条件退订课程：
 - 课程开始前四周退订，孔院收取 40 欧元管理费；
 - 课程开始前两周退订，孔院收取该课程费用 25% 的管理费。如不足 40 欧元，将收取 40 欧元的管理费；
 - 课程开始前一天退订，孔院收取该课程费用 50% 的管理费。如不足 40 欧元，将收取 40 欧元的管理费。
 - 自课程开始之日起，孔院不退还任何课程费用。
- 5.2. 《退订声明》以书面形式（或通过电子邮件）发至《报名确认函》中所提供的孔院联系地址。《退订声明》以此联系地址收到该《声明》的日期为准。

6. 免责声明

- 6.1. 人身伤害及财产损害的赔偿责任仅限于孔院及其工作人员的渎职及重大过失。因不可抗力，如天灾、罢工、疏忽等不可控因素造成的损害，孔院不承担相应责任。
- 6.2. 孔院不对衣物及贵重物品的遗失负责。
- 6.3. 由其自身行为在孔院及课堂造成损失，课程参加者自行负责。

7. 数据保护

- 7.1. 课程参加者须同意孔院因注册及对账需要，以电子方式掌握并处理课程参加人员的数据信息。
- 7.2. 课程参加者同意接收孔院与该语言课程及活动相关的信息。此许可可随时撤回。

8. 补充条款

如某些条款或条款中的某部分无效，条款中的其他内容及其有效性不受影响。无效条款以法律所允许的内容及经济后果最为相近的条款取代之。此《参与条款》中文版本为德文原文的翻译版本。如有疑问，以德文版本为准。

汉堡大学孔子学院
2013 年 12 月 1 日

Unsere Teilnahmebedingungen für Deutschkurse



汉堡大学孔子学院
KONFUZIUS-INSTITUT
AN DER UNIVERSITÄT HAMBURG

1. Anwendungsbereich

Diese Teilnahmebedingungen gelten für Deutschkurse.

2. Anmeldung und Zustandekommen des Vertrages

- 2.1. Nach der Anmeldung wird dem/der Kursteilnehmer/-in die Anmeldung zum gebuchten Sprachkurs vom Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg e. V. (im Folgenden kurz „KI“) bestätigt. Mit Zugang dieser Anmeldebestätigung bei dem/der Kursteilnehmer/-in kommt der Vertrag zustande.
- 2.2. Desweiteren wird eine Rechnung übersandt, in der die anfallende Kursgebühr, der Zahlungstermin und die Rechnungsnummer mitgeteilt werden.

3. Zahlungsbedingungen

- 3.1. Die Kursgebühr ist in voller Höhe zu dem in der Rechnung angegebenen Zahlungstermin zur Zahlung an das KI fällig. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang auf dem in der Rechnung angegebenen Konto des KI.
- 3.2. Geht die Zahlung der vollen Kursgebühr nicht rechtzeitig beim KI ein, verliert der/die Kursteilnehmer/-in seinen/ihren Anspruch auf die gebuchten Leistungen. In diesem Fall ist das KI berechtigt, die gebuchten Leistungen anderweitig zu vergeben.
- 3.3. Bei Nichtteilnahme am gebuchten Kurs, Abbruch des Kurses oder bei sonstigen Fehlzeiten (z. B. Urlaub oder Krankheit) besteht kein Anspruch auf Erstattung der Kursgebühr.

4. Gruppengröße und Zustandekommen von Kursen

- 4.1. Ein Kurs kommt nur zustande, wenn mindestens sechs Anmeldungen für diesen Kurs eingegangen sind. Andernfalls teilt das KI dem/der Kursteilnehmer/-in spätestens eine Woche vor Kursbeginn mit, dass der Kurs nicht durchgeführt werden kann. Das KI bemüht sich dann, einen alternativen Sprachkurs anzubieten oder erstattet auf Wunsch die bezahlte Kursgebühr zurück.
- 4.2. Ein Kurs kann auch dann durchgeführt werden, wenn die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht ist, sofern alle Kursteilnehmer/-innen bereit sind, einen Kleingruppenzuschlag in folgender Höhe zu zahlen:

- 20 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr bei insgesamt 5 Teilnehmer/-innen
- 50 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr bei insgesamt 4 Teilnehmer/-innen
- 100 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr bei insgesamt 3 Teilnehmer/-innen

- 4.3. Pro Kursgruppe werden maximal zwölf Kursteilnehmer unterrichtet.

5. Rücktritt von der Kursbuchung

- 5.1. Der/die Kursteilnehmer/-in kann von der Kursbuchung gemäß nachfolgender Bedingungen zurücktreten:
 - Bei Rücktritt bis zu vier Wochen vor Kursbeginn behält das KI eine Verwaltungsgebühr in Höhe von 40 Euro ein.
 - Bei Rücktritt bis zu zwei Wochen vor Kursbeginn behält das KI 25 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von 40 Euro;
 - Bei Rücktritt bis zu einem Tag vor Kursbeginn behält das KI 50 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von 40 Euro;
 - Ab dem Tag des Kursbeginns behält das KI 100 % der in Rechnung gestellten Kursgebühr ein.
- 5.2. Der Rücktritt ist schriftlich (auch per E-Mail) gegenüber dem KI an die in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadressen zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

6. Haftung

- 6.1. Die Haftung für Personen- und Sachschäden ist für das KI und seine Mitarbeiter auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Insbesondere haftet das KI weder für sich noch für seine Mitarbeiter für den Ausfall seiner Leistungen durch höhere Gewalt, Streik, fahrlässig verursachte oder sonstige von ihm nicht zu vertretende Gründe.
- 6.2. Für den Verlust von Garderobe und Wertgegenständen wird keine Haftung übernommen.
- 6.3. Der/die Kursteilnehmer/-in haftet selbst für Schäden, die durch sein/ ihr Verhalten im KI und in den Unterrichtsräumen entstehen.

7. Datenschutz

- 7.1. Der/die Kursteilnehmer/-in willigt ein, dass das KI zur ordnungsgemäßen Durchführung des Anmelde- und Abrechnungsverfahrens seine/ ihre Daten elektronisch erfasst und bearbeitet.
- 7.2. Der/die Kursteilnehmer/-in ist damit einverstanden, vom KI Informationen zu dessen Sprachkursen und Veranstaltungen zu erhalten. Dieses Einverständnis kann jederzeit widerrufen werden.

8. Salvatorische Klausel

Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt. Wenn diese Teilnahmebedingungen in einer weiteren Sprachversion vorliegen, so sind in Zweifelsfällen die deutschsprachigen Teilnahmebedingungen verbindlich.

Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg e. V.
Stand: 1. Dezember 2013